

Személynevekből álló kifejezések:

Peter

der blaue Peter	indulási jel
Hackepeter	nyers vagdalt disznóhús
Heulpeter	bőgőmasina (<i>férfi</i>)
jmdm. den schwarzen Peter zuschieben/zuspielen	ráhárítani a felelősséget vkire
Miesepeter	savanyújános, folyton elégedetlen ember
Peter	ember, személy
Peterchen	{ál-/tolvaj}kulcs
Petermännchen	mérges pókhal, keljfeljancsi
Petersfisch	kakashal
Peterwagen	URH-s rendőrautó
Rutscheperter	nyugtalan gyerek
Salpeter	salétrom
schwarzer Peter	Fekete Péter
Struwwelpeter	Kócos Peti
Wackelpeter	zselatinpuding
Ziegenpeter	fültőmirigygyulladás, mumpsz

Johann (Hans, Hansel)

bei jmdm. ist Schmalhans Küchenmeister	vkinek nagyon kell spórolnia az étellel
den Hansel machen	felajánlja magát a leghálátlanabb szerepre
der Blanke Hans	a viharzó tenger
ein Hansdampf in allen Gassen	sok különböző dologgal (felületesen) foglalkozó személy
Faselhans	üres fecsegő, szószátyár, hengegő
Hannemann, geh du voran	felszólítás egy kellemetlen dolog megkezdésére
Hans	férfi személy
Hans Guckindieluft	álmodozó/ábrándozó ember
Hans Hasenfuß	nyúlszívű legény
Hans Huckebein	bajkeverő, balfácán, szerencsétlen flótás
Hans im Glück	szerencsefi, szerencsefia
Hans Langohr	szamár, füles
Hans Liederlich	csavargó, züllött fickó, megbízhatatlan ember
Hans Muff	Mikulás, Télapó (<i>középrajnai</i>)
Hans Taps	esetlen/faragatlan fickó
Hans Trepp/Trapp	Mikulás, Télapó (<i>pfalzi</i>)
Hansdampf	hübelebalázs, mindenhez (felületesen) értő ember
Hansel	jelentéktelen személy
Hanselbank	bábfaragó asztal
Hansnarr	bolond, együgyű ember
Hanswurst	pojáca; bolond, akit nem vesznek komolyan
ich will Hans heißen, wenn...	kutya legyenek, ha...
jeder Hans findet sein Gretel	mindenki megtalálja a maga párját
Prahlhans	dicsekvő, hengegő, kérkedő, hetvenkedő
Prozesshansel	örök sértődött
Schmalhans	éhenkórász
Streithansel	izgága/veszekedő/perlekedő ember, kakaskodó
was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr	amit Jancsi nem tanult meg, nem tudja azt János sem

Kaspar (Kasper)

Klassenkasper	az osztály mókamestere
Suppenkaspar	rossz levesevő (a levestől irtózó gyerek)

Philipp

Vater Philipp	büntetőintézet
Zappelphilipp	ficánkoló/izgó-mozgó gyerek

Michael (Michel)

deutscher Michel	Németország
Kirschenmichel	beáztatott fehérkenyérből, tojásból és cseresznyéből készült felfújt
Michael Kohlhaas	örök sértődött
Michel	együgyű-naiv ember, német (ember)

Maria (Marie)

Maria Johanna	marihuána
Marie	lővé, pénz, zsozsó
Marie-Krankheit	hegyes testrészek [orr, áll] nagyra növése
Pechmarie	balfácán

Anna

Hosianna	Hozsanna
----------	----------

Elisabeth (Liese, Lieschen, Liesel)

Bummelliese	lógós nő
Dr. Lieschen Müller	átlagember, aki nagy szellemi igényekkel akar kiemelkedni a tömegből
Fleißiges Lieschen	szultánnenyúljhozzám (<i>virág</i>)
Heulliese	bőgőmasina (<i>nő</i>)
Kleckerliese	kislány, aki gyakran leeszi magát
Lieschen Müller	átlagember
Liese	nőci
Meckerliese	nyavalygós lány
Moderlieschen	kurta baing (<i>hal</i>)
Schnatterliese	szószátyár/fecsegő/locska/loczogó nő
Schützenliesel	
Schwatzliese	pletykafészek, loczogó nő
Struwelliese	Borzos Kata
Zimperliese	kényeskedő teremtés, túlérzékeny kislány

Susanne (Suse)

Heulsuse Heultrine	bőgőmasina (<i>nő</i>)
Suse	sem mire sem figyelő, semmivel sem foglalkozó nő
Transuse	álomszuszek

Friedrich (Fritze)

Bummelfritze	lógós, munkakerülő
Fernsehritze	tévés (férfi)
Filmfritze	filmes (férfi), a filmnél dolgozó (férfi)
Immobilienfritze	ingatlanos (férfi)
Kaufmannfritze	kereskedő (férfi)
Kleckerfritze	szutyokmatyi
Meckerfritze	nyavalygós, savanyújános
Nörgelfritze	akadékoskodó, gáncsoskodó
Quasselfritze	gyakran loczogó férfi
Versicherungsfritze	biztosítós (férfi)
Zeitungsritze	újságos (férfi)

Otto

den flotten Otto haben	rájött a szapora, hasmenése van
Otto	szokatlansága miatt csodálatot keltő dolog
Otto Normalverbraucher	átlagpolgár, kisember
Ottomotor	Otto-motor

Heinrich (Heini, Heinz, Hinz)

auf müden Heinrich machen	munka közben nem erőlteti meg magát
blöder Heini	seggfej, hülye alak

den müden Heinrich spielen	munka közben nem erőlteti meg magát
den flotten Heinrich haben	rájött a szapora, hasmenése van
Filmheini	filmes (férfi), a filmnél dolgozó (férfi)
flotter Heinrich	hasmenés
Furzheini	fingós (férfi)
grüner Heinrich	rabomobil, rabszállító autó
Heini	pasi, pacák, pófa
Heinz	buta ember, lüketóni, csizmahúzó
Heinzelmännchen	jóteköny házi manó, szorgos kis manó
Hinz und Kunz	akárki, boldog-boldogtalan
Kaugummiheini	rágógumis (férfi)
Pomadenheini	pomádés (férfi)
Reklameheini	reklámos (férfi)
Saftheini	bunkó (férfi)
Versicherungsheini	biztosítós (férfi)
von Hinz zu Kunz	mindenhova
Zeitungsheini	újságos (férfi)

Katharina (Kathrin, Trine)

Fummeltrine	leszbikus
Heultrine	bőgőmasina (nő)
schnelle Katharina	hasmenés
schnelle Kathrin	hasmenés
Trine	ostoba nő/liba

Wilhelmine (Minna)

grüne Minna	rabomobil, rabszállító autó
ich wird zur Minna	megáll az eszem
jemanden zur Minna machen	megtanít kesztyűbe dudálni
Minna	szolgálólány

Maximilian (Max)

den großen/starken/strammen Max spielen/markieren	erejét fitogtatja
Hottemax	ló (gyermeknyelven)
Klettermax	bemászó tolvaj; ügyes hegymászó
strammer Max	tükrörtojás egy szelet kenyéren

Martin

Martin-Horn	sziréna
Martinshorn	sziréna

Andreas

Andreaskreuz	andráskereszt
--------------	---------------

Matthias (Matz)

einen Piepmatz haben	bogara van, félnótás
Hemdenmatz	pendelyes gyermek, tökmag
Hosenmatz	lurkó, tökmag
Matz	legényke
Mätzchen	(kis) csacsi, kisfiú
Piepmatz	pipi(madár), kismadár

Mathilde (Metze)

Metze	ringyó
-------	--------

Christoph (Stoffel)

Stoffel	faragatlan/durva/ostoba fickó, tökfilkó
---------	-----------------------------------------

Tusnelda (Tusse, Tussi)

Tusse	nő, barátnő, csaj
-------	-------------------

Tussi	nő, barátnő, csaj
-------	-------------------

Adam

Adam	férfi, férj
Adamsapfel	ádámcsutka
bei Adam und Eva anfangen	Ádám és Évánál kezd, nagy feneket kerít a dolognak
den alten Adam ablegen/ausziehen/von sich werfen	új/jobb életet kezd
der alte Adam	egy férfi régi szokásai
etwas stammt von Adam und Eva	vmi ódivatú
im Adamskostüm	meztelenül, Ádámkosztümben
nach Adam Riese	pontosan számolva
seit Adams Zeiten/Tagen	Ádám apánk óta

Eva

eine Tochter Evas	hiú lány
Eva	„a nő”; a női nem jellegzetes képviselője

Thomas

ein ungläubiger Thomas sein	hitetlen Tamás
-----------------------------	----------------

Konrad (kunz)

Kunz	hím disznó
------	------------

Isabell

Isabell	sárgás ló
---------	-----------

Josef (Sepp)

Seppelhose/Sepplhose	tirolai nadrág
Wurzelsepp	hóbortos/gátlásos/tartozkodó/görcsös ember

Bernhard (Petz)

Meister Petz	Mackó úr/bácsi, Dörmögő Dömötör, mackó mester
--------------	-----------------------------------------------

Lamprecht (Lampe)

Meister Lampe	Tapsi (füles)
---------------	---------------

Grimbert (Grimbart)

Meister Grimbart	Borz úr
------------------	---------

Paul

aus einem Saulus ein Paulus werden	gyökeresen szakít múltjával, teljesen megtér
------------------------------------	----------------------------------------------

Nikolaus (Nicki, Nickel, Klaus)

Belzenickel	Mikulás, Téalapó
Belzernickel	Mikulás, Téalapó
Belznickel	Mikulás, Téalapó
Benzenickel	Mikulás, Téalapó
Bosnickel	rosszindulatú ember
Karnickel	házinyúl, üreginyúl
Klaus	álkulcs, tolvajkulcs
Nicki	plüssből/félbársonyból készült pulóver
Nickihemd	plüssből/félbársonyból készült pulóver
Pelzenickel	Mikulás, Téalapó
Pelznickel	Mikulás, Téalapó
Pumpnickel	német rozskenyér
Samiklaus	Mikulás, Téalapó
Sankt Nikolaus	Mikulás, Téalapó
Santiklaus	Mikulás, Téalapó
Versuchskarnickel	kísérleti nyúl

David

König David

álkulcs, tolvajkulcs

Dietrich

Dietrich

álkulcs, tolvajkulcs